موافقت نامه کمک بلاعوض
برای تحقق هدف ستراتیژیک

متن اصلی

موافقت نامه کمک بلاعوض شماره: SOAG-306-06-00
برای هدف ستراتیژیک شماره: 306-006

موافقت نامه کمک بلاعوض
برای تحقق هدف ستراتیژیک
فی مابین
ایالات متحده امریکا
و جمهوری اسلامی افغانستان
برای
هدف ستراتیژیک ایجاد یک حکومت دیموکراتیک با مشارکت وسیع اتباع

تاریخ : 19 سپتمبر 2005

موافقت نامه اعطای کمک بلاعوض
فهرست مندرجات

ماده اول : هدف
ماده دوم : هدف ستراتیژیک و نتایج
فقره 2. 1 . هدف ستراتیژیک
فقره 2. 2 . نتایج (دست آوردها)
فقره 2. 3 . ضمیمه شماره 1، شرح تفصیلی

ماده سوم : مساعدت و نقش طرفین

فقره 3. 1 . مساعدت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا
فقره 3. 2 . مساعدت و نقش دریافت کننده کمک بلا عوض (متهب)

ماده چهارم : تاریخ اکمال

ماده پنجم : شرایط قبل از پرداخت

فقره 5. 1 . پرداخت نخست
فقره 5. 2. پرداخت اضافی
فقره 5. 3. اطلاعیه
فقره 5. 4 . تاریخ های نهایی برای شرایط قبلی

ماده ششم : تعهدات خاص

ماده هفتم : مواد متفرقه

فقره 7. 1 . ارتباطات
فقره 7. 2 . نمایندگان
فقره 7. 3 . ضمیمه احکام ستندرد
فقره 7. 4 . لسان موافقت نامه

موافقت نامه اعطای کمک بلاعوض
برای تحقق هدف ستراتیژیک

این موافقت نامه بتاریخ 19 سپتمبر 2005 میلادی مطابق به 28 سنبله 1384 هـ. ش، فی مابین اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا به نمایندگی از حکومت ایالات متحده امریکا و وزارت مالیه افغانستان به نمایندگی از جمهوری اسلامی افغانستان (که منبعد بنام دریافت کننده کمک یا متهب یاد میگردد) عقد گردید.

ماده اول : هدف

هدف این موافقت نامه عبارت از ایجاد تفاهم بین جوانب فوق الذکر در ارتباط به هدف مشترک شان مبنی بر ایجاد یک حکومت دیموکراتیک با مشارکت وسیع اتباع افغانستان طوریکه ذیلاً توضیح میگردد میباشد.

ماده دوم : هدف ستراتیژیک و نتایج آن
فقره 2. 1 . هدف ستراتیژیک

هدف ستراتیژیک برنامه انکشافی مندرج در این موافقت نامه عبارت از ایجاد یک حکومت دیموکراتیک با مشارکت وسیع اتباع میباشد.

فقره 2. 2. نتایج یا دست آوردها
به منظور دستیازی به هدف فوق الذکر، طرفین موافقه مینمایند تا جهت حصول نتایج ذیل همکاری نمایند:

أ- رشد ظرفیت سکتور عدلی دولت؛
ب- تقویه پروسه های انتخاباتی و سیاسی؛
ج- تقویه نهاد ها برای ایجاد اداره مناسب؛ و
د- افزایش حضور و فعالیت سکتور غیردولتی.

در محدوده تعریف هدف ستراتیژیک مندرج در فقره 2. 1، این فقره 2. 2. از طریق موافقه کتبی میان نمایندگان ذیصلاح طرفین بدون تعدیل رسمی این موافقت نامه، تغییر یافته میتواند.

فقره 2. 3. ضمیمه شماره 1، شرح تفصیلی
ضمیمه اول هدف و نتایج را طور مفصلتر تشریح مینماید. در محدوده تعریف هدف در فقره 2. 1. ضمیمه شماره 1 ضمن موافقه کتبی نمایندگان ذیصلاح طرفین بدون تعدیل رسمی این موافقت نامه، تغییر یافته میتواند.

ماده سوم: مساعدت ونقش طرفین

فقره 3. 1. مساعدت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا

(الف) اعطای کمک بلاعوض: جهت دستیازی به هدف مندرج درین موافقت نامه، اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا به تأسی از قانون مساعدت خارجی سال 1961 وتعدیلات آن، بدینوسیله کمک مالی را که از چهار ملیون و دو صدو هفتاد هزار دالر امریکایی ($4270000) تجاوز ننماید مطابق به شرایط این موافقت نامه بحیث کمک بلاعوض به دریافت کننده هبه متذکره (متهب) مساعدت مینماید.

(ب) مجموع مساعدت تخمین شده اداره انکشاف بین المللی امریکا: مساعدت مجموعی اداره انکشاف بین المللی امریکا برای تامین این هدف بالغ به دو صدو چهل و سه ملیون و یکصدو هشت هزارو یک صدو سی و سه دالر امریکایی ($243108133) خواهد بود که به شکل اقساط فراهم خواهد شد. اقساط بعدی تابع موجودیت وجوه نزد اداره انکشاف بین المللی امریکا برای این مقصد و موافقه متقابل طرفین در هنگام اجرای هر قسط بعدی خواهد بود.

(ج) کاهش در مبلغ تعهدات بصورت یکجانبه: اگر در هر زمان، اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا دریابد که مساعدتش مطابق به فقره 3. 1 (الف) بیشتر از مبلغی است که برای تحقق هدف ستراتیژیک و نتایج آن ویا انجام فعالیت های سال جاری و یا سال مالی آینده ایالات متحده کافی شمرده میشود، درینصورت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا میتواند ضمن ارائه اطلاعیه کتبی به متهب، از اعطای مبالغ مازاد صرفنظر نماید که به موجب آن مبلغ کمک بلاعوض مندرج در فقره 3. 1 (الف) کاهش یافته ویا ضمیمه شماره 1را تعدیل نماید تا وجوه تمویلی اداره متذکره طبق نتایج یا فعالیتها انتقال گردد. اقداماتی که به تأسی از این جز صورت می گیرد، مبلغ مجموعی تخمین شده اداره انکشافی ایالات متحده امریکا مندرج در فقره 3. 1 (ب) را تغییر نخواهد داد.

فقره 3. 2. مساعدت ونقش متهب

(الف) علاوه بر وجوهی که توسط اداره انکشاف بین المللی امریکا و سایر تمویل کنندگان مندرج در ضمیمه شماره 1فراهم میگردد، متهب موافقه مینماید تا تمام وجوه و منابع دیگری را که برای انجام همه فعالیت های لازم جهت نیل به نتایج فوق الذکر الی تاریخ اکمال ضروری میباشد، فراهم نماید و یا موجب فراهم نمودن آن گردد.

(ب) بتاسی از مساعدت اداره انکشاف بین المللی امریکا مندرج در فقره 3. 1. (الف) مساعدت متهب نباید کمتر از هشتادو دو ملیون و نه صدو پنجاه هزار دالر امریکایی ($ 82950000) ویا معادل آن باشد که رقم اخیر مساعدتهای جنسی را نیز در بر میگیرد. مجموع مساعدت تخمین شده متهب برای تحقق هدف نباید کمتر از نه صدو دوازده ملیون و چهارصدو پنجاه هزار دالر امریکایی ($912450000) ویا معادل آن گردد که این مساعدت کمک جنسی را نیز شامل بوده و تابع فراهم شدن وجوه به متهب برای این منظور، موافقه طرفین در موعد اقساط بعدی، و فراهم شدن مبلغ مجموعی تخمین شده توسط اداره انکشاف بین المللی امریکا مندرج در فقره 3. 1. (ب) میباشد. متهب حد اقل سال یکبار گزارش خود را در مورد مساعدت های نقدی و جنسی اش به نحوه ایکه روی آن با اداره انکشاف بین المللی توافق صورت گیرد، ارائه خواهد نمود.

ماده چهارم : تاریخ اکمال

(الف) تاریخ اکمال (31 دسمبر سال 2010 یا هر تاریخ دیگری که طرفین روی آن کتباً توافق نمایند) بوده و عبارت از تاریخی است که الی آنزمان تمام فعالیت های لازم برای تحقق هدف و حصول نتایج طبق تخمین طرفین اجرا خواهد شد.

(ب) به استثناء حالاتیکه اداره انکشاف بین المللی کتباً طور دیگری موافقه نماید، اداره متذکره اسنادی را صادر و منظور نخواهد کرد که به اساس آن پرداخت های مربوط به کمک بلاعوض برای تدارک و تهیه اجناس بعد از تاریخ اکمال، مجاز گردد.

(ج) درخواستهای پرداخت که با اسناد تائیدی لازم مندرج دراسناد تطبیقی یا اسناد اجرائیوی ضمیمه باشد، به اداره انکشاف بین المللی الی 9 ماه پس از تاریخ اکمال و یا تاریخ دیگری که اداره متذکره قبل و یا بعد از تاریخ اکمال روی آن توافق نماید، ارائه میگردد. بعد از انقضای این موعد اداره انکشاف بین المللی امریکا در هر زمان میتواند مساعدت مالی خود را ضمن ارسال اطلاعیه کتبی به متهب به اندازه مبالغی کاهش دهد که درخواست پرداخت آن همراه با اسناد تائیدی مندرج در سند تطبیقی الی ختم موعد فوق الذکر به اداره متذکره نرسیده باشد.

ماده پنجم : شرایط ماقبل پرداخت

فقره 5. 1. پرداخت نخست: به استثنای حالاتیکه طرفین کتباً طور دیگری موافقه نمایند، متهب مندرجات آتی را قبل از اجرا و یا صدور اسناد مبنی بر اجرای نخستین پرداخت کمک بلاعوض توسط اداره انکشاف بین المللی، به آن اداره فراهم مینماید که شکل و محتوی آن باید برای اداره انکشاف بین المللی قناعت بخش باشد:

أ- نظریه مشاور حقوقی قابل قبول برای اداره انکشاف بین المللی مبنی بر اینکه موافقت نامه هذا توسط متهب بصورت درست منظور یا تصویب گردیده و بنماینده گی از متهب عقد گردیده است و اینکه موافقت نامه هذا و تمام شرایط آن بالای متهب نافذ و مرعی الاجرا میباشد؛ و

ب- اظهارنامه توسط شخص که مسئول و یا سرپرست دفتر متهب طبق مندرجات فقره 7. 2 میباشد و نیز توسط نماینده گان اضافی (اگر باشد)، و نمونه امضای اشخاصی که در اظهارنامه مشخص گردیده اند.

فقره 5. 2. اطلاعیه: اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده در مورد تصمیم اش مبنی بر بر آورده شدن شرایط قبل از پرداخت، متهب را بلافاصله مطلع خواهد ساخت.

فقره 5. 3 . تاریخ نهایی برای شرایط قبلی: تاریخ نهایی برای برآوردن شرایط مندرج در فقره 5. 1 عبارت از 90 روز اعتبار از تاریخ عقد این موافقت نامه یا تاریخ مابعدی میباشد که قبل یا بعد از تاریخ نهایی مورد موافقه کتبی اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا قرار گیرد. اگر شرایط مندرج در فقره 5. 1 الی تاریخ نهایی فوق الذکر برآورده نگردند، اداره انکشاف بین المللی امریکا در هر زمان میتواند پس از ارسال اطلاعیه کتبی به متهب، این موافقت نامه را فسخ نماید.

ماده ششم : تعهدات خاص

فقره 6. 1 . متهب تصدیق می نماید که اهداف و نتایج یا دست آوردهایی که درین موافقت نامه روی آن توافق صورت گرفته و در ضمیمه 1 طور مفصل توضیح گردیده، منعکس کننده اولویت های ملی متهب میباشد.

فقره 6. 2 . طرفین تصدیق مینمایند که اهداف، ستراتیژی، طرزالعمل، نتایج و فعالیت های مندرج درین موافقت نامه به اساس هشت اصل عمده ذیل اداره و عملی میگردند که عبارت اند از: قابلیت دوام یا تداوم، پاسخدهی، تخفیف معضلات، تعادل جنسیت، مفاد محلی، سمت دهی نتایج، همکاری ، و شفافیت و حسابدهی میباشد.

(الف) تداوم: تمام فعالیت های مندرج درین موافقت نامه طوری طرح می گردد تا موسسات، جوامع و افراد افغانی بتوانند از اساسات، پروسه ها و منافع آن مستفید گردند. پروژه های که شامل اعمار زیربنا، اصلاحات پروسه ها و طرزالعمل و تدارک خدمات میباشند، عناصری را شامل خواهند بود تا در بین افغانها این ظرفیت را ایجاد نماید که پس از ختم مساعدت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا چنین پروژه ها را خود پیش ببرند.

(ب) پاسخدهی: اداره انکشاف بین المللی امریکا بصورت فعالانه در پروسه پالیسی سازی و پلانگذاری متهب برای سکتورهای که توسط این موافقت نامه تحت پوشش قرار می گیرند، ذیدخل است. این اداره در طرح و تطبیق ستراتیژی مندرج در این موافقت نامه شیوه های سیستماتیک را برای استماع نیازمندیهای متهب و جوامع ذینفع مورد استفاده قرار می دهد و سعی خواهد نمود تا پیام های صریح و واضحی را به افراد ذینفع در مورد این موضوع برساند که چرا فعالیت های مختلف شامل این موافقت صورت میگیرند.

(ج) کاهش و تخفیف معضلات و تنازعات: این موافقت نامه اهمیت روزافزون تغییر فرهنگ رهبری افغانستان را به رهبری ایکه قابلیت جلوگیری، تخفیف و حل مشکلات را داشته باشد، تشخیص نموده است. کاهش مشکلات یک هدف عمده برای تمام فعالیت ها و نتایج مندرج درین موافقتنامه میباشد.

(د) تعادل جنسیت : تعادل جنسیت باید در تمام جوانب فعالیت های این موافقت نامه تآمین گردد. در تعیین ستراتیژی و فعالیت ها، اثرات آن بالای مردان، زنان، دختران و پسران در نظر گرفته خواهد شد و سعی اعظمی صورت خواهد گرفت تا در جوامع و مؤسسات به وضعیت زنان رسیدگی بهتر شود.

(هـ) مفاد محلی : طرفین طور اخص سعی و تلاش خواهند نمود تا در برنامه ریزی فعالیت های این موافقت نامه، فراهم شدن خدمات در ولایات نیز مدنظر گرفته شود. طرفین از تمام طرق ممکنه به شمول استفاده از متخصصین سکتورها، کارمندان برنامه ساحوی اداره انکشاف بین المللی امریکا (در تیم های بازسازی ولایتی یا PRT) و سایر شرکای تطبیق کننده در محلات استفاده مینماید تا افراد مستحق در محلات و ولایات تحت پوشش قرار گیرند.

(و) جهت یابی به نتایج : طرفین توافق مینمایند که مشترکاً از سیستم ها و امکاناتی استفاده نمایند که به کمک آن پرسونل و شرکا بتوانند برنامه ها را طور مؤثر و مثمر تنظیم و اداره نمایند. قابلیت تنظیم سیستم ها و ساختار ها در صورت لزوم، طرفین را قادر خواهد نمود تا نتایج و دست آوردها را در محدوده زمانی توافق شده، بدست آورند.

(ز) همکاری : همکاری نزدیک با همتا های انکشافی طرفین را قادر خواهد ساخت تا به اهداف و مرام های مشترک شان طوریکه درین موافقت نامه درج گردیده نایل گردند. این اقدام شامل همکاری با موسسات تمویل کننده، ادارات و سازمان های قرض دهنده و مؤسسات غیرحکومتی در افغانستان میباشد.

(ح) شفافیت و حسابدهی : طرفین موافقه مینمایند تا معیارات و مقرراتی را تعقیب نمایند که شفافیت و حسابدهی را تأمین نموده بتواند. طرفین تلاش خواهند ورزید تا بصورت صادقانه، آزاد و مستقیم با تمام شرکا همکاری نمایند.

فقره 6. 3. تعهدات و التزامات فرعی و پرداخت وجوه کمک بلاعوض: در قسمت پرداخت هاییکه به تأسی ازین موافقت نامه صورت میگیرد، متهب بعد از ایفای شرایط قبل از پرداخت مندرج در فقره 5. 1، توافق مینماید که اداره انکشاف بین المللی امریکا میتواند وجوه مندرج در فقره 3. 1. (الف) را بدون نیاز به منظوری یا اخذ موافقت های دیگر، بصورت فرعی اجرا، تعهد و یا پرداخت نماید، اعم از حالاتیکه چنین استفاده مصارف ناشی از اسعار خارجی ویا داخلی را حسب توضیحات ضمیمه شماره 2 در بر گیرد ویا نگیرد، (احکام ستندرد یا نمونوی) ، مشروط برینکه اقدامات و پرداخت های متذکره طبق شروط و مندرجات ضمیمه شماره 1 صورت گیرد (شرح تفصیلی). اداره انکشاف بین المللی متهب را در مورد پرداخت های مستقیم به تأسی ازین موافقت نامه به صورت دوره یی مطلع ساخته، مبالغ و مقاصد چنین پرداخت ها را ارائه مینماید. باوجود آن، منظوری قبلی متهب در قسمت تمام پرداخت های وجوه کمک بلاعوض که مستقیماً به متهب صورت میگیرد لازم است، طور مثال تمویل قراردادهای مستقیم در کشور میزبان که متهب آنرا برای حصول اهداف و نتایج مجاز گردانیده باشد.

ماده هفتم : مواد متفرقه

فقره 7. 1 . ارتباطات و مکاتبات: هر نوع اطلاعیه، درخواست، اسناد یا دیگر ذرایع ارتباطی میان طرفین شامل این موافقت نامه طور کتبی و یا ذریعه تلگرام، تلی فکس و یا کیبل صورت میگیرد و با تحویل آن به آدرس ذیل ، طوری پنداشته خواهد شد که فرستادن و یا تسلیمی آن توسط طرف مقابل بصورت قانونی صورت گرفته است:

به اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا:

آدرس پستی:
دفتر رئیس
اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا

عمارت مقابل سفارت ایالات متحده امریکا
جاده مسعود بزرگ
کابل ، افغانستان

به متهب:

آدرس پستی:
رئیس دفتر وزیر مالیه
جمهوری اسلامی افغانستان
پشتونستان وات، کابل

فکس: 0093-20-2103258

تمام ارتباطات به لسان انگلیسی بوده مگر اینکه طرفین کتباً طور دیگری توافق نمایند. آدرس های فوق با ارسال اطلاعیه به جانب مقابل، تغییر یافته میتواند.

فقره 7. 2. نماینده گان: (الف) برای تمام اهداف مربوط به این موافقت نامه، مقام وزارت مالیه و یا سرپرست آن از متهب نمایندگی خواهد کرد. صلاحیت وزیر مالیه در رابطه به تعدیل این موافقت نامه و سایر مسئولیت های وزارت مالیه طوریکه در ضمیمه شماره 1 درج گردیده به شخص دیگر خارج از وزارت مالیه تفویض گردیده نمیتواند. وزارت مالیه در ظرف 90 روز اعتبار از عقد این موافقت نامه و یا هر تاریخ دیگریکه (یو – اس – اید) کتباً با آن موافقه نماید وزارت و یا وزارت خانه ها و افراد مسئول این وزارت ها را برای همآهنگ نمودن مسایل خاص فنی که مربوط به شش دست آورد مندرج در فقره 2. 2 این موافقت نامه است تعیین مینماید. رئیس دفتر انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا برای افغانستان و یا سرپرست آن از اداره اخیر الذکر نمایندگی خواهد کرد. هر نماینده میتواند طی ارائه اطلاعیه کتبی نمایندگان اضافی را برای تمام مقاصد مربوط به مسئولیت های هر کدام ، تعیین و معرفی نماید.

(ب) اسمای نماینده گان متهب همراه با نمونه امضای شان به اداره انکشاف بین المللی امریکا ارائه خواهد شد و اداره متذکره میتواند اسناد امضاء شده توسط چنین اشخاص را بحیث اسناد معتبر و منظور شده در قسمت تطبیق این موافقت نامه قبول نماید، که اعتبار آن الی زمان وصول اطلاعیه کتبی مبنی بر ابطال صلاحیت شان توسط مقامات مربوط آنها به این اداره، نافذ خواهد بود.

فقره 7. 3. ضمیمه احکام نمونوی یا ستندرد: (ضمیمه شماره 2) با این موافقت نامه ملحق و جز این موافقت نامه شمرده میشود.

فقره 7. 4 . لسان موافقت نامه : این موافقت نامه در هر دو لسان دری و انگلیسی ترتیب و در صورت بروز ابهام و تناقص بین دو نسخه ، نسخه انگلیسی از ارجحیت بر خوردار میباشد.

در گواهی بر این موافقتنامه، حکومت ایالات متحده و متهب، از طریق نماینده گان ذیصلاح خود آنرا در تاریخ مندرج در قسمت فوقانی این موافقت نامه، عقد نمودند.

ایالات متحده امریکا

توسط:

_____

انورالحق احدی
وزیر مالیه
برای

جمهوری اسلامی افغانستان

توسط:

_____

الونزو – ال – فولگام
رئیس اداره انکشاف بین المللی
افغانستان

ضمیمه شماره 1 موافقت نامه کمک بلاعوض
شرح تفصیلی

I . مقدمه

این ضمیمه فعالیت ها و دست آوردهایی را توضیح مینماید که با استفاده از وجوه تعهد شده درین موافقت نامه انجام می یابند. این ضمیمه نباید منحیث تعدیل تعریفاتی که در اصل موافقت نامه درج گردیده تعبیر شود.

II . تمویل

پلان مالی: پلان مالی برنامه در جدول ضمیموی این بخش درج گردیده است. نمایندگان طرفین میتوانند بدون تعدیل رسمی این موافقت نامه یک سلسله تغییراتی را در پلان مالی وارد نمایند ولی مشروط برینکه چنین تغییرات:

(1) باعث افزایش مساعدت (یو – اس – اید) بیشتر از مبلغی نگردد که در بخش 3. 1 این موافقت نامه تعیین گردیده است و یا

(2) باعث کاهش مساعدت متهب کمتر از مبلغی نگردد که در بخش 3. 2 این موافقت نامه تعیین گردیده است.

III . چارچوب نتایج حاصله و دست آوردهای متوقعه

هدف ستراتیژیک ایجاد یک حکومت دیموکراتیک با مشارکت وسیع اتباع باعث سمت دهی اولویت ها جهت تآسیس و تقویه نهادهای قوی قانونی برای حاکمیت دیموکراتیک در افغانستان میگردد.

هدف فوق توسط چهار دست آورد فرعی ذیل حمایه میشود:

الف. رشد ظرفیت سکتور قضایی حکومت: در وضعیت پس از جنگ و ناامنی، تمرکز و تثبیت حاکمیت دوباره قانون یک اصل عمده برای موفقیت پروسه بازسازی شمرده میشود. برعلاوه، جهت رفع مشکل افزایش زرع و تولید مواد مخدر در افغانستان و امحای قاچاق آن لازم است تا حاکمیت قانون رشد و توسعه یافته و از تجارت مشروع حمایت صورت گیرد. بدون رعایت حاکمیت قانون و یک سیستم فعال و کارآمد قضایی، امکان ندارد تا با مجرمین محاسبه صورت گیرد و تروریست های دخیل در قاچاق مواد مخدر تحت تعقیب عدلی قرار داده شوند. درین برنامه سعی خواهد شد تا موانع موجود در سرراه دستیابی اتباع کشور به محاکم رسمی کاهش داده شده، افراد متخصص و مسلکی شامل سیستم عدلی گردیده و ظرفیت تشکیلاتی ارگانهای مهم عدلی تقویه یابد.

ب. تقویه و بهبود انتخابات و پروسه های سیاسی: بازیگران سیاسی افغانستان باید در چارچوب رهبری به رقابت بپردازند – یعنی در چارچوب حکومت جدید مرکزی با تشکیلات نوین دیموکراتیک و تشکیلات موجوده مقامات ولایتی و بعضاً تشکیلات قومی. پلورالیزم سیاسی و انعکاس نظریات در پروسه سیاسی، باعث ایجاد توازن در مقابل حاکمیت خشونت خواهد شد. مباحثات وسیع و دوامدار میان اتباع و اخذ مشوره آنان لازم شمرده میشود تا در پروسه های

تصمیم گیری اشتراک مردم افزایش یابد، خصوصاً زمانیکه افغانها خواهان ابراز نظریات شان باشند و خواستار حسابدهی از مسئولین باشند. این برنامه از انتخابات صلح آمیز، با اشتراک وسیع مردم حمایه نموده و احزاب دیموکراتیک سیاسی را تقویه بیشتر مینماید.
ج. تقویه نهادهای حکومتی برای رهبری بهتر. تلاش هاییکه در افغانستان به منظور ایجاد دوباره یک حکومت قانونی، دیموکراتیک و ملی صورت میگیرد نه تنها وابسته به کارآیی ارگانهای مرکزی دولت دارد بلکه نمایندگان و ارگانهای محلی که از سوی مرکز در دورترین نقاط سرحدی کشور توظیف میگردند نیز در ایجاد چنین حکومت نقش دارند. ایجاد احساس مشروعیت و اطمینان در نهادهای دولتی نیازمند یک پارلمان مردمی خواهد بود که اجراآت این نهاد ها را نظارت نموده و در فعالیت های سرتاسری ملی برای بازسازی کشور بصورت مقتضی و یکسان مشارکت نماید. برنامه (یو – اس – اید) در آماده ساختن پارلمان جهت ایفای نقش مؤثر آن به تآسی از قانون اساسی مساعدت خواهد نمود، این برنامه از ارگانهای دیموکراتیک رهبری محلی حمایت نموده و از ارگانهای مهم دولتی در پیشبرد فعالیت هایشان بصورت مؤثر، حمایت خواهد نمود.

د. افزایش حضور و فعالیت سازمانهای جامعه مدنی: (یو – اس – اید) با سازمانهای افغانی در جهت ایجاد یک جامعه مدنی فعال و متحرک افغانی مساعدت خواهد نمود تا این جامعه بتواند پالیسی سازان را زیر سوال و حسابدهی قرار داده، اساسات دیموکراسی را رشد داده و بحیث شرکای کامل حکومت و سکتور خصوصی در عرصه انکشاف اقتصادی و سیاسی افغانستان سهیم گردد. در نتیجه فراهم شدن زمینه آموزش برای رشد ظرفیت و مساعدت های مالی کوچک به سازمانهای جامعه مدنی که توانایی و مؤثریت شانرا تثبیت کرده باشند اشتراک و تداوم فعالیت های جامعه مدنی افزایش خواهد یافت. این مسئله محیط مناسبی را برای رسانه های گروهی نیز فراهم خواهد کرد.

V . فعالیت ها/ انتخاب فعالیت ها

فعالیت ها طوری انتخاب خواهند شد تا هدف ستراتیژیک و نتایج متوقعه فوق بدست آیند. این فعالیت میتواند شامل یک و یا بیشتر فعالیت های مندرج در ذیل باشد:

- ایجاد و احیای مجدد محاکم.
- آموزش قضات، ځـا رنوالان و وکلای مدافع محلی در مورد موضوعات مربوط به قانون اساسی و حقوق محبوسین. در عین زمان دادن تعلیمات به عامه مردم در مورد عین موضوعات فوق الذکر. مساعدت با فاکولته حقوق پوهنتون کابل و پوهنتون های ولایات.
- فعالیت هایی که برای رشد ظرفیت سه نهاد مهم عدلی کشور صورت میگیرد.
- فعالیت هایی که در ستره محکمه برای افزایش مثمریت و تنظیم سیستماتیک اداره محاکم صورت میگیرد و وضع طرزالعمل های کتبی و برنامه های آموزشی برای آن.
- فعالیت هایی که برای افزایش پرسونل متخصص و مسلکی بخش قضاء صورت میگیرد.
- فعالیت هاییکه به منظور تقویه ظرفیت تشکیلاتی افغانستان در بخش های قانون سازی و تسوید تخنیکی قوانین صورت میگیرد. یک مثال این فعالیت ها میتواند شامل مساعدت به وزارت عدلیه در قسمت کمپیوتری سازی و آموزش در بخش تسوید و تنظیم فهرست اسناد تقنینی در مطابقت با معیارات بین المللی باشد. و در قدم دوم تمرکز آن بالای ایجاد صفحه انترنیتی و سایر نشریه ها در مورد قوانین جدید محاکم، به محاکم و سایر پرسونل بخش حقوقی کشور باشد.

- فعالیت هاییکه برای حمایت از پیشبرد و بهبود اعتبار انتخابات صلح آمیز، همگانی و سالم صورت میگیرند. مثالهای چنین فعالیت ها مشتمل اند بر:

1. ایجاد یک نهاد دایمی تنظیم انتخابات که کارمندان آن در سطوح مرکز، ولایات یا ولسوالی ها فعالیت خواهند نمود،
2. مساعدت با اداره مشترک تنظیم انتخابات در جهت رشد ظرفیت آن اداره برای همآهنگ سازی و پیشبرد انتخابات،
3. مساعدت برای ایجاد یک قانون مناسب انتخابات با رعایت اصول و معیارات قبول شده بین المللی و ایجاد یک کمیسیون ذیصلاح و مستقل افغانی برای رهبری انتخابات،
4. مساعدت برای ایجاد مرجع تنظیم رسانه های گروهی که بتواند پوشش مطبوعاتی انتخابات و دسترسی کاندیدان به رسانه ها را مورد نظارت قرار دهد،
5. ایجاد و تقویه یک ارگان داخلی برای نظارت بر انتخابات که بحیث چتر مؤسسات در کشور فعالیت نموده و توانایی جمع آوری معلومات، فراهم نمودن آموزش و همآهنگ سازی نهادهای نظارتی را در دوره قبل از انتخابات، در جریان انتخابات و ختم انتخابات داشته باشد، ویا
6. تعیین معیارات و طرزالعمل ها برای ارزیابی و بررسی کاندیدان.

- فعالیت هاییکه برای رشد و تقویه احزاب سیاسی دیموکراتیک افغانستان صورت میگیرند از قبیل:

الف. سروی تمام سطوح سیاسی افغانستان به منظور تعیین مسایل مورد نظر همگانی که توسط یک نهاد سیاسی به صورت مؤثر مورد استفاده قرار گرفته بتواند،
ب. حمایت از اشتراک مساویانه نمایندگان زنان در جریانات سیاسی،
ج. استفاده از مراکز موجود آموزش و معلومات در مورد انتخابات و توسعه آن از سطوح ولایتی به ولسوالیها و قریه جات، ویا
د. حمایت از رشد و آموزش احزاب سیاسی.

- فعالیت هاییکه برای تقویه نهادهای ملی دیموکراتیک مثلاً پارلمان و سایر نهادها صورت میگیرند.
- فعالیت هاییکه حکومات دیموکراتیک محلی را حمایه می نماید.
- فعالیت هاییکه چارچوب حقوقی و تنظیماتی افغانستان را بهبود خواهد بخشید.
- فعالیت هاییکه ظرفیت سازمان های جامعه مدنی را رشد میدهد به شمول رسانه های گروهی.

VI. شاخص ها، نظارت و ارزیابی

فهرست شاخص ها، به شمول توضیح دقیق کیفیت، مدت زمان و منابع مناسب برای اخذ اطلاعات در اسناد اجرائیوی مفصلاً توضیح خواهد شد. اهداف به اساس روند جاری و اثرات متوقعه توسط (یو – اس – اید) و سایر تمویل کنندگان، تعیین خواهد شد. اهداف دوباره مورد مطالعه و ارزیابی قرار داده خواهند شد و در صورت لزوم تغییرات لازم ایجاد و معلومات اضافی به آن علاوه خواهد شد.

(یو – اس – اید) میتواند عمل اصلاحی را به اساس نتایج نظارت و ارزیابی اطلاعات و یا نظر به درخواست متهب اتخاذ نماید. عمل اصلاحی شامل قطع، کاهش و یا تغییر یک و یا بیشتر فعالیت ها و یا ازدیاد یک فعالیت جدید به آن بوده میتواند. وجوه تخصیص شده به فعالیت ها میتواند قطع، کاهش و یا به سوی فعالیت های جاری یا فعالیت های جدید سمت دهی شود تا هدف ستراتیژیک به نحوه بهتر بدست آید.

VII. نقش و مسئولیت های طرفین

هدف این موافقتنامه از طریق همکاری میان اداره انکشاف بین المللی امریکا، متهب، موسسات داوطلب خصوصی و موسسات غیر دولتی (اعم از امریکایی، بین المللی و محلی)، موسسات بین المللی عامه، قراردادیان، موسسات همکار، جوامع محلی، و سایر تمویل کننده گان بدست خواهد آمد. نقش و وظایف هر یک از گروپ ها در اسناد اجرائیوی بصورت مفصلتر توضیح گردیده میتواند. اما عده یی از مسئولیت های عمومی ذیلاً توضیح میگردد.

ماحصل کمک های بلاعوض (اقساط بعدی) توسط اداره متذکره مستقیماً به همتا های تطبیق کننده فوق الذکر اعطا شده میتواند تا فعالیت های مندرج درین موافقتنامه را پیش ببرند. (یو – اس – اید) میتواند موسسات تطبیق کننده را درمطابقت با پالیسی و طرزالعمل تدارکات خود انتخاب نماید. متهب موافقه مینماید تا هر موضوع مربوط به موسسات تطبیق کننده فعالیت های تمویل شده توسط (یو – اس – اید) را مستقیماً با آن اداره در جریان بحث قرار دهد نه با موسسه تطبیق کننده مربوط، که موضوعات فوق الذکر بطور مثال مشتمل اند بر موضوعات مربوط به عدم اجراات یا اجراات ناکافی.

اداره انکشاف بین المللی و متهب هردو مکلف همآهنگ سازی ستراتیژی، برنامه ریزی منابع و پالیسی با سایر موسسات تمویل کننده ای میباشند که در حال حاضر مصروف فعالیت های مربوط به عرصه دیموکراسی و اداره در افغانستان باشند. حصول نتایج متوقعه مندرج درین متن به فرضیه کسب نتایج معین توسط سایر تمویل کنندگانی مربوط میگردد که خارج از اداره (یو – اس – اید) قرار دارند. متهب مسئول است تا د رمورد اولویت های ملی به تمام جوامع تمویل کننده تفصیل دهد.

طرفین بمنظور تامین هماهنگی و مشاورت کامل، موافقه میدارند تا اقلاً سال دو بار تدویر جلسه نموده که جلسات از نخستین سال کامل بعد از انعقاد این موافقتنامه آغاز می یابد تا تمام جنبه های مربوط به این موافقتنامه بشمول موضوعات ستراتیژیک و عملیاتی بررسی شده بتواند. طرفین ضمن جلسات خود روی تطابق فعالیت های مندرج دراین موافقتنامه و نتایج متذکره آن، و در مورد نیل به شاخص های مندرج در اسناد اجرائیوی بحث و مداقه مینمایند. طرفین میتوانند نظریات خود را درمورد تغییر، تزئید و یا انقطاع فعالیت ها ، پلانگذاری فعالیت های جدید و یا تغییر درتخصیص منابع به فعالیت های مشخص ابراز نمایند تا هدف و نتایج مندرج در این موافقتنامه برآورده شده و با اولویت های انکشاف ملی متهب بصورت مداوم هماهنگی حاصل گردد. توقع میرود که طرفین درمورد منابع لازم فعلی و آینده مربوط به فعالیت های متذکره و تخمین مصارف عمومی فعالیت ها در خلال میعاد متباقی این موافقتنامه مباحثه خواهند نمود.

علاوتاً اداره انکشاف بین المللی امریکا در نظر دارد تا اسناد نظری و تخمینات عمومی مصارف برنامه های جدیدی را که برای ادامه اهداف مندرج درین موافقتنامه بعقیده آن اداره لازم باشد، بمثابه پروسه پلانسازی داخلی خود ترتیب نماید. اداره انکشاف بین المللی در مرحله ترتیب اسناد نظری برنامه های جدید مشتمل در حیطه تطبیق این موافقتنامه با متهب مشوره خواهد نمود. بتاسی از پروسجرهای داخلی که ترتیب میگردد، اداره انکشاف بین المللی امریکا هر یک از اسناد فوق الذکر عرصه های برناموی را با متهب تشریک نموده و متهب آنرا بررسی و در تعیین جهت و حدود مراحل بعدی بررسی و منظوری برنامه توسط اداره انکشاف بین المللی امریکا ، اشتراک خواهد نمود. در صورتی که متهب نگرانی های جدی داشته باشد و بعد از مباحثات با اداره متذکره حل شده نتواند امکان دارد تا اسناد نظری به مراحل بعدی پلانسازی آن اداره نرسد. بررسی اسناد نظری بنماینده گی از دولت توسط وزارت مالیه ویا توسط اداره یی صورت میگیرد که آنوزارت تعیین نماید. پروسه مشابه مشورتی درجریان مرحله طرح پروژه دنبال خواهد شد.

همچنان اداره انکشاف بین المللی امریکا در نظر دارد تا در هیآت بررسی تدارکاتی امور عمده، متهب را دعوت به اشتراک نماید. متهب در هیآت متذکره از طریق معرفی یک تن توسط وزارت مالیه اشتراک مینماید. شخص اخیر الذکر کارکن وزارت مالیه ویا سایر وزارت های مناسب برای اشتراک در چنین جلسات بوده میتواند. نماینده متهب مقررات اداره انکشاف بین المللی امریکا را در خصوص اشتراک در چنین جلسات طبق اخبار آن اداره ، رعایت مینماید.

VIII. سایر مسایل اجرائیوی

در خصوص احکام مربوط به بررسی مندرج در جز ب. 5 ضمیمه شماره 2 این موافقتنامه (احکام نمونوی)، طرفین موافقه دارند که در مواردیکه همتا های تطبیق کننده غیر وابسته به متهب را اداره انکشاف بین المللی امریکا مستقیماً برای تطبیق فعالیت های مندرج درین موافقتنامه تمویل مینماید، اداره متذکره میتواند احکام لازم بررسی را در مقاولات تطبیقی با همتا های متذکره بعوض متهب ایکه تسلیم کننده پلان بررسی مندرج در همان بخش میباشد، درج نماید.

شرح بودجه برای سالهای مالی 2005 الی 2010
هدف ستراتیژیک شماره 6: حاکمیت دیموکراتیک با مشارکت وسیع اتباع

(ضریب تمام ارقام ذیل 1000 دالر امریکایی میباشد)

هدف یا دست آورد متوقعه	سال مالی 2005		سال مالی 2006		سال مالی 2007		سال مالی 2008		سال مالی 2009		سال مالی 2010	
	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان	یو – اس - اید	حکومت افغانستان
حکومت دیموکراتیک با مشارکت وسیع اتباع	32608	82950	46000	165900	54000	165900	41000	165900	36500	165900	33000	165900
ایجاد ظرفیت در سیستم عدلی دولت	2000		10800		19500		17500		15750		13750	
تقویه پروسه انتخاباتی و سیاسی	7978		3000		6000		6000		5000		5000	
تقویه نهادها برای ایجاد اداره بهتر	2800		25000		20500		10000		9750		8750	
افزایش حضور وفعالیت سکتورغیردولتی	0		3000		5000		5000		4000		4000	
رهن های قبلی	18850		3000		0		0		0		0	
حمایت برنامه وی یو – اس – اید	980		12000		3000		2500		2000		1500	

یادداشت 1: تمام مبالغ فوق تخمینی بوده و موکول به دریافت وجوه وسایر شروط این موافقتنامه و قوانین مربوط میباشد.
یادداشت 2: هدف از سال مالی عبارت از سال مالی دولت امریکا در خصوص سهمگیری USAID و سال مالی دولت افغانستان در خصوص سهمگیری افغانستان میباشد که در نصف دوم سال 1384 مصادف با سال مالی2005 آغاز میگردد.

مواد یا احکام ستندرد (نمونوی)

فهرست مندرجات

ماده الف : تعریفات و اسناد اجرائیوی

فقره الف.1 : تعریفات
فقره الف.2 : اسناد اجرائیوی

ماده ب : تعهدات عمومی

فقره ب.1: مشاورت
فقره ب.2: تطبیق موافقت نامه
فقره ب.3: استفاده از اجناس و خدمات
فقره ب.4: مالیات
فقره ب.5 : گذارش و معلومات، دفاتر و سوابق موافقت نامه، بررسی و تفتیش
فقره ب.6: تکمیل معلومات
فقره ب.7: سایر پرداخت ها
فقره ب.8: معلومات وعلامه گذاری

ماده ج : شرایط تدارکاتی

فقره ج.1: منبع و منشاء
فقره ج.2: تاریخ مطلوب
فقره ج.3: پلان ها، مشخصات و قرار دادها
فقره ج.4: قیمت مناسب
فقره ج.5: اطلاعیه برای تدارک کنندگان احتمالی
فقره ج.6: انتقالات
فقره ج.7: بیمه
فقره ج.8: دارایی اضافی مربوط به حکومت ایالات متحده امریکا

ماده د : پرداخت ها

فقره د.1: پرداخت مصارف به اسعار خارجی
فقره د.2: پرداخت مصارف به اسعار داخلی
فقره د.3: سایر اشکال پرداخت
فقره د.4: نرخ تبادله

ماده هـ : اختتام، جبران

فقره هـ.1: تعلیق و فسخ
فقره هـ.2 : بازپرداخت
فقره هـ.3: عدم معافیت خساره
فقره هـ.4: واگذاری

ماده و : مواد متفرقه

فقره و.1: رشد سرمایه گذاری
فقره و.2: پروگرام رهنمای خانواده
فقره و.3: جلوگیری از معاونت با قاچاقبران مواد مخدر
فقره و.4: حقوق کارگران

شرایط نمونوی یا ستندرد

ماده الف : تعریفات و اسناد اجرائیوی

فقره الف.1: تعریفات: هدف از "موافقت نامه" مندرج درین ضمیمه، عبارت از موافقت نامه اعطای کمک بلاعوض برای تحقق هدف ستراتیژیک میباشد که این ضمیمه با آن الحاق گردیده و یک جز آنرا تشکیل میدهد. اصطلاحات که درین ضمیمه استعمال شده اند عین مفهومی را دارا میباشند که در موافقت نامه بکار رفته است.

فقره الف.2: اسناد اجرائیوی : به منظور همکاری با متهب در تطبیق این موافقت نامه، اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا وقتاً فوقتاً، اسناد اجرائیوی را صادر خواهد نمود که در آن معلومات اضافی در مورد موضوعات مربوط به این موافقت نامه را بیان مینماید. همچنان طرفین میتوانند مشترکاً اسناد اجرائیوی را صادر نمایند که طی آن تفاهم متقابل شانرا در مورد جنبه های تطبیقی این موافقت نامه تصدیق و ثبت مینمایند. همچنان اسناد اجرائیوی به منظور ثبت تغییرات و استثناآت مجوز توسط موافقت نامه نیز صادر گردیده میتوانند.

ماده ب : تعهدات عمومی

فقره ب.1: مشاورت: طرفین شامل درین موافقت نامه به منظور تآمین هدف و نتایج حاصله از این موافقت نامه با همدیگر همکاری خواهند نمود. بدین منظور، طرفین نظر به تقاضای هر کدام، در مورد هدف و دست آوردهای متوقعه این موافقت نامه، انجام تعهدات به تآسی ازین موافقت نامه، خدمات مشاورین، قراردادیان و یا تدارک کنندگان و سایر مسایل به مربوط به این موافقت نامه و انکشافات آن تبادل نظر خواهند نمود.

فقره ب.2: تطبیق موافقت نامه

متهب قرار آتی عمل خواهد کرد:

الف : با دقت لازم و مؤثریت، در مطابقت با اصول مناسب تخنیکی، مالی و اداری، و در مطابقت با اسناد ، پلان ها، مشخصات، قرارداد ها، جداول زمانی، و سایر ترتیبات و تعدیلات منظور شده توسط (یو – اس – اید) این موافقت نامه را عملی و یا زمینه تطبیق آنرا فراهم میسازد.

ب : متهب اداره امور مربوط را با استخدام کارکنان ماهر و با تجربه انجام داده و کارمندانی را که برای انجام فعالیت های تمویل شده تحت این موافقت نامه و تداوم آن لازم شمرده میشود آموزش میدهد تا ادامه پروژه تآمین و نتایج مطلوب را در تحقق هدف ستراتیژیک و کسب دست آوردهای متوقعه بدست دهد.

فقره ب.3: استفاده از اجناس و خدمات

الف: هر نوع اجناس و خدمات که به اساس این موافقت نامه تمویل میگردد باید الی ختم موافقت نامه برای پیشبرد این موافقت نامه تخصیص یافته و پس از ختم موافقت نامه (و یا در جریان تعلیق موافقت نامه) برای پیشبرد اهداف این موافقت نامه و مطابق به هدایت (یو – اس – اید) در اسناد

اجرائیوی مورد استفاده قرار میگیرد، مگراینکه (یو – اس – اید) در مورد کتباً طور دیگری توافق نماید.

ب : از اجناس و خدماتی که به موجب این موافقت نامه تمویل آن صورت میگیرد، برای توسعه و یا کمک با سایر پروژه ها یا فعالیت های امداد خارجی که توسط سایر کشورها غیر از کشورهای شامل در کود جغرافیایی شماره 935 این اداره تمویل میگردد استفاده نخواهد شد، مگراینکه (یو – اس – اید) در مورد کتباً طور دیگری توافق نماید.

فقره ب.4: مالیات

الف : معافیت عمومی: این موافقت نامه به پیروی از شرایط شماره چهارم موافقت نامه همکاری تخنیکی مؤرخ 7 فبروری سال 1951 میان متهب وحکومت ایالات متحده امریکا عقد گردیده، و همکاری که به اساس این موافقت نامه صورت میگیرد از هر نوع مالیات ناشی از قوانین نافذه کشور متهب، معاف میباشد.

ب : مگراینکه درین حکم طور دیگری درج گردیده باشد، معافیت عمومی مندرج در جزء (الف) برای فعالیت های ذیل اطلاق میگردد: (1) هر نوع فعالیت، قرار داد، کمک مالی و سایر موافقت نامه های تطبیقی که توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده طبق این موافقت نامه تمویل می گردد؛ (2) هر نوع معامله و یا تدارکات، سامان آلات، مواد، اجناس یا سایر دارایی هاییکه (منبعد مجموعاً بنام اجناس یاد میشود) که مربوط شماره (1) فوق الذکر میگردد؛ (3) هر قراردادی ، متهب، یا سایر مؤسسات که فعالیت های تمویل شده تحت این موافقت نامه را انجام میدهند؛ (4) هر کارمند چنین مؤسسات؛ و (5) هر قرار دادی انفرادی و یا متهب که فعالیت های تمویل شونده توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده را تحت این موافقت نامه انجام میدهد.

ج : مگراینکه درین حکم طور دیگری تصریح گردد، معافیت عمومی مندرج در جزء (الف) در مورد مالیات ذیل تطبیق میگردد:

(1) **معافیت شماره 1:** محصول گمرکی، تعرفه ها، مالیه بر واردات، یا سایر عوارض وارداتی، استعمال و صدور دوباره اجناس و یا اموال و اثاثه شخصی (به شمول عراده جات شخصی) که مورد استفاده شخصی اتباع خارجی و یا اعضای خانواده آنان قرار میگیرد.

معافیت شماره اول تمام مصارفی را که بر اساس قیمت اجناس وارد شده تعیین میگردد شامل میباشد، ولی مصارف خدماتی را که مستقیماً به انتقال اموال یا محموله مربوط میگردد شامل نمیگردد.

(2) **معافیت شماره 2:** مالیات بر عایدات، منفعت و دارایی های که مربوط به (1) هر نوع مؤسسه خارجی (2) کارمندان خارجی مؤسسات داخلی و خارجی، و (3) قرار دادیان انفرادی خارجی و متهبین خارجی میگردد. معافیت درجه 2 شامل هر نوع مالیه بر عواید و تآمینات اجتماعی و تمام مالیات بر دارایی شخصی و دارایی غیرمنقول که در تملک

چنین مؤسسات و اشخاص خارجی قرار دارد میباشد. اصطلاح "داخلی" به هر نوع مؤسسه که تحت قوانین کشور متهب ایجاد میگردد و به اتباع متهب اطلاق میگردد به استثنای اتباع که اجازه اقامت دایمی در ایالات متحده امریکا را دارند.

(3) معافیت شماره 3: مالیات وضع شده بالای معامله اخیر خریداری اجناس و خدمات تمویل شده تحت این موافقت نامه به شمول مالیات بر فروشات، مالیات ارزش اضافه شده، یا مالیات بر خریداری و کرایه ملکیت غیرمنقول وشخصی. کلمه "معامله اخیر" به آخرین معامله ای اطلاق میگردد که در آن اجناس و خدمات برای استفاده در فعالیت های تمویل شده توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا طبق این موافقت نامه خریداری گردد.

د : اگر برخلاف شرایط معافیت فوق یک مالیه وضع و پرداخت گردد، (یو – اس – اید) میتواند به صلاحیت خود: (1) از متهب مطالبه نماید تا مبلغ مالیه و سایر وجوه را به استثنای آنچه درین موافقت نامه درج گردیده به این اداره یا به اداره دیگرطبق هدایت اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا بازپرداخت نماید، و یا (2) مبلغ مالیه تآدیه شده را از مبالغ کمک بلاعوض که تحت این موافقت نامه یا کدام موافقت نامه دیگر بین طرفین پرداخت می گردد وضع نماید.

هـ : طرفین توافق مینمایند که در صورت بروز اختلاف در اعطای یک معافیت به صورت عاجل تدویر جلسه نموده و موضوع را به اساس این اصل حل و فصل نمایند که کمک اعطاء شده توسط اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا از مالیات مستقیم معاف می باشد، پس تمام کمک های که توسط این اداره صورت می گیرد مستقیماً برای انکشاف اقتصادی کشور متهب مساعدت خواهد نمود.

فقره ب.5: گزارش ها و معلومات، اسناد و دفاتر موافقت نامه، بررسی و تفتیش

الف : گزارش ها و معلومات: متهب اسناد و سوابق حسابداری و سایر معلومات و گزارش های مربوط به این موافقت نامه را نظر به تقاضای اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا در دسترس آن اداره قرار میدهد.

ب : دفاتر و اسناد مربوط به موافقت نامه: متهب دفاتر حسابداری، اسناد و سوابق، و سایر مدارک مربوط به موافقت نامه را حفظ و نگهداری مینماید که نکات آتی را بصورت مناسب ارائه نموده بتواند: تمام مصارف که طبق این موافقت نامه توسط متهب صورت میگیرد، وصول و استفاده از اجناس و خدمات که به اساس این موافقت نامه توسط متهب حصول شده، مصارف مشترکاً توافق شده، مشخصات و مقادیر درخواست اجناس و خدمات که متهب تحت این موافقت نامه از تدارک کنندگان حاصل نموده، اساس فیصله متهب برای انجام قراردادها و فرمایشات، و اجرای کلی موافقت نامه (دفاتر و اسناد موافقت نامه). متهب اسناد و دفاتر موافقت نامه را مطابق به اصول قبول شده حسابداری در امریکا و یا مطابق به انتخاب متهب و منظوری (یو – اس – اید) به اساس یکی از اصول حسابداری ذیل حفظ و نگهداری مینماید: (1) معیارات ستندرد کمیته بین المللی حسابداری (مربوط فدراسیون بین المللی حسابداران) و

یا (2) اساسات قبول شده در کشور متهب. اسناد و دفاتر موافقت نامه برای حد اقل سه سال پس از تاریخ آخرین پرداخت توسط (یو – اس – اید) یا برای مدت زمان طولانی تری که حسب لزوم برای حل و فصل دعاوی قضایی، طلبات و یا نتایج بررسی ایجاب نماید حفظ میگردد.

ج : بررسی متهب : در صورتی که مبلغ 300000 هزار دالر امریکایی یا بیشتر از آن از جمله وجوه کمک شده توسط (یو – اس – اید) در اولین سال مالی تحت این موافقت نامه مستقیماً توسط متهب به مصرف برسد، درینصورت باید متهب بررسی مالی را مطابق به شرایط ذیل انجام دهد، مگر اینکه در مورد کتباً طور دیگری توافق صورت گیرد:

(1) متهب پس از اخذ منظوری (یو – اس – اید)، عالیترین مرجع بررسی خویشرا توظیف نموده و یا یک بررس مستقل را مطابق با " رهنمودهای بررسی مالی توسط وصول کنندگان خارجی " که توسط مفتش عمومی اداره انکشاف بین المللی صادر گردیده است، جهت بررسی تعیین مینماید. بررسی نیز باید مطابق به رهنمودهای فوق صورت گیرد؛ و

(2) به اساس این بررسی تثبیت خواهد شد که آیا وصول و مصرف وجوه فراهم شده به موجب این موافقت نامه در مطابقت با اصول قبول شده حسابداری طوریکه در فقره (ب) درج گردیده صورت گرفته و یا خیر و آیا متهب شرایط موافقت نامه را رعایت نموده است یا خیر. هر بررسی باید در ظرف 9 ماه بعد ار ختم سال تحت بررسی تکمیل شود.

د: بررسی وصول کننده فرعی: متهب پلان بررسی مصارف وصول کننده فرعی "تحت پوشش" را به نحوه ایکه برای (یو – اس –اید) قابل قبول باشد به آن اداره ارائه مینماید، مگراینکه در مورد طور دیگری توافق صورت گیرد. طوریکه ذیلاً تعریف میگردد وصول کننده فرعی شخصی میباشد که به اساس عقد قرارداد یا موافقت نامه مستقیم با متهب وجوه ناشی ازین موافقت نامه را وصول مینماید.

(1) یک وصول کننده فرعی "تحت پوشش" عبارت شخصی است که 300000 دالر امریکایی یا بیشتر از آن را در طی یک سال مالی خود از (یو – اس – اید) دریافت و به مصرف میرساند (طور مثال وصول کننده گان که پرداخت مصارف شان به اساس قراردادهای بازپرداخت، موافقت نامه کمک بلاعوض و یا موافقت نامه همکاری صورت میگیرد و یا به اساس هدف ستراتیژیک (یو – اس – اید) و سایر موافقت نامه های کمک بلاعوض با کشورهای خارجی آنرا وصول مینمایند).

(2) در پلان فوق الذکر باید روش هایی توضیح گردد که متهب برای بررسی وصول کنندگان فرعی از آن استفاده مینماید. متهب مسؤلیت های بررسی اشرا با اتکاء به بررسان مستقل وصول کننده فرعی؛ و یا توسعه بررسی مستقل مالی متهب که وصول کننده فرعی را نیز تحت بررسی قرار میدهد انجام داده؛ و یا هر دو طرزالعمل فوق را بصورت مختلط بکار میبرد.

(3) پلان ارائه شده وجوهی را که برای وصول کننده فرعی تحت پوشش پرداخته میشود مشخص نموده که مطابق به سایر شرایط بررسی که جهت برآوردن مسئولیت های متهب لازم اند تحت بررسی قرار خواهند گرفت. (یک مؤسسه غیر انتفاعی که در ایالات متحده ایجاد گردیده مسئولیت بررسی اشرا خود به عهده خواهد داشت. قراردادی انتفاعی که در ایالات متحده امریکا ایجاد شده و قرار داد مستقیم با اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا دارد توسط یک اداره حکومتی ایالات متحده بررسی میگردد. یک سازمان داوطلب خصوصی که در خارج از ایالات متحده امریکا ایجاد گردیده باشد و مستقیماً از (یو – اس – اید) کمک مالی میگیرد مسئولیت انجام بررسی اشرا خود به عهده خواهد داشت. یک قراردادی داخلی باید توسط اداره بررسی متهب مورد بررسی قرار گیرد.)

(4) متهب حصول اطمینان مینماید که وصول کنندگان فرعی تحت پوشش که مستقیماً با متهب قرارداد یا موافقت نامه دارند اقدامات لازم اصلاحی را به موقع انجام دهند، برعلاوه متهب در مورد این مسئله تصمیم اتخاذ مینماید که آیا بررسی وصول کننده فرعی تغییر در اسناد و سوابق متهب را ایجاب مینماید و نیز چنین وصول کنندگان فرعی را مکلف میگرداند تا اسناد و سوابق و صورتحساب مالی شانرا طبق ضرورت در دسترس بررس مستقل قرار دهند.

هـ : گزارش های بررسی: متهب گزارش هر بررسی را که توسط متهب مطابق به این فقره صورت میگیرد در ظرف 30 روز پس از تکمیل بررسی و الی 9 ماه پس از ختم دوره بررسی در اختیار (یو – اس – اید) قرار داده و یا زمینه دسترسی (یو –اس – اید) را به چنین گزارش ها فراهم مینماید.

و : سایر وصول کنندگان فرعی تحت پوشش: برای سایر وصول کنندگان فرعی تحت پوشش که به موجب این موافقت نامه کمک مالی دریافت میکنند و قرارداد یا موافقت نامه مستقیم با (یو – اس – اید) دارند، (یو – اس – اید) شرایط لازم بررسی را در چنین قراردادها یا موافقت نامه ها گنجانیده و به نمایندگی از متهب فعالیت های شانرا در رابطه به گزارش بررسی پیگیری مینماید.

ز : مصارف بررسی: پس از منظوری کتبی اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا، مصارف بررسی انجام شده به اساس شرایط این فقره در مصارف موافقت نامه شامل گردیده میتواند.

ح : بررسی توسط (یو – اس – اید): (یو اس اید) صلاحیت دارد تا بررسی های را که به تآسی ازین موافقت نامه لازم میگردد به نمایندگی از متهب با استفاده از وجوه کمک شده تحت این موافقت نامه یا سایر منابع مالی (یو- اس - اید) برای این هدف، انجام داده و ارزیابی مالی را براه اندازد، و یا اینکه طور دیگری در مورد حسابدهی مؤسسات که وجوه (یو – اس – اید) را به مصرف میرسانند صرفنظر از ایجابات بررسی فوق حصول اطمینان نماید.

ط **: فرصت بررسی یا تفتیش**: متهب برای نمایندگان ذیصلاح (یو – اس - اید) در هر زمان لازم اجازه میدهد تا نحوه پیشبرد فعالیت های تمویل شده تحت این موافقت نامه، استفاده از اجناس

و خدمات تمویل شده توسط (یو – اس – اید)، دفاتر، سوابق و سایر اسناد مربوط به این موافقت نامه را مورد تفتیش و بررسی قرار دهند.

ی : دفاتر و اسناد وصول کننده فرعی: متهب فقره های (الف، ب، د، هـ، ز، ح، و ط) فوق را در تمام موافقت نامه های فرعی شامل میسازد که با مؤسسات غیرامریکایی عقد مینماید و ارزش آن برابر با 300000 دالر امریکایی و یا بیشتر از آن گردد طوریکه در فقره (ج) ذکر گردیده است. در موافقت نامه های فرعی که با مؤسسات غیرامریکایی صورت میگیرد و از حد 300000 دالر امریکایی کمتر باشد باید حد اقل فقره های (ح) و (ط) شامل گردد. موافقت نامه های فرعی که با مؤسسات امریکایی صورت میگیرد باید تصریح نماید که مؤسسه امریکایی شامل قرارداد تابع شرایط بررسی مندرج در نشریه شماره 133- الف اداره تنظیم بودجه ایالات متحده امریکا میباشد.

فقره ب.6: تکمیل معلومات : متهب تصدیق می نماید که:

الف : مطالب و شرایط را که در مراحل رسیدن به موافقت نامه با (یو – اس – اید) به آن اداره اطلاع داده ویا زمینه دسترسی (یو – اس – اید) را به آن فراهم نموده صحیح و کامل بوده، و تمام حقایق و شرایط را که ممکن بر این موافقت نامه و یا انجام مسئولیت ها به تآسی ازین موافقت نامه اثر قابل ملاحظه ای داشته باشد بیان نموده است؛ و

ب : (یو – اس – اید) را به وقت و زمان در مورد هر نوع مطالب و حالاتی مطلع میسازد که ممکن موافقت نامه و یا پیشبرد مسئولیت های آن به تآسی از موافقت نامه را بصورت قابل ملاحظه متآثر سازد.

فقره ب.7: سایر پرداخت ها: متهب تصدیق مینماید که هیچ نوع پرداختی بواسطه کدام مامور رسمی متهب در رابطه به خریداری اجناس یا تدارک خدمات که به موجب این موافقت نامه تمویل میگردند، وصول نگردیده و نخواهد شد، به استثنای فیس، مالیات یا پرداخت های مشابه که قانوناً در کشور متهب وضع میگردد.

فقره ب.8: معلومات و علامه گذاری: متهب تبلیغات لازم را در مورد این موافقت نامه و برنامه ایکه ایالات متحده امریکا به آن مساعدت نموده براه انداخته و ساحات انجام فعالیت های مربوط به این موافقت نامه را مشخص، و اموال تمویل شده توسط (یو – اس – اید) را طوریکه در اسناد اجرائیوی توضیح شده علامه گذاری مینماید.

ماده ج: شرایط تدارکاتی

فقره ج.1 : منبع و منشاء:

الف: مصارف اسعار خارجی: پرداخت مصارف به اسعار خارجی منحصراً به منظور تمویل مصارف اجناس و خدماتیکه به موجب این موافقت نامه لازم میگردد صورت گرفته که در رابطه به اموال منبع و منشاء اموال، در رابطه به تدارک کنندگان اموال و خدمات تابعیت آنان در

کشورهاییکه در زمان انفاذ و عقد قراردادها شامل کود جغرافیایی شماره 935 میگردند مدنظر گرفته میشود، مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری موافقه نماید. این پرداخت ها قرار ذیل میباشد:

1. مصارف انتقالات بحری تحت این موافقت نامه، فقط به کشتی هایی پرداخته میشود که حامل بیرق کشورهای شامل در کود شماره 935 باشند. همچنان به فقره (ج.6) در مورد استفاده از کشتی های حامل بیرق امریکا مراجعه شود.

2. کشور متهب یک منبع مطلوب برای پرداخت مصارف بیمه دریایی به اسعارخارجی میباشد، مگراینکه به تآسی از فقره ج.7(الف) طور دیگری حکم گردد.

3. هر وسیله نقلیه که به موجب این موافقت نامه تمویل میگردد باید ساخته کشور امریکا باشد، مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری موافقه نماید.

ب : مصارف اسعار داخلی: پرداخت مصارف به اسعار داخلی فقط برای تمویل اجناس و تدارک خدمات مورد ضرورت موافقت نامه مطابق به ایجابات پالیسی تدارکات محلی (یو – اس – اید) صورت میگیرد که در سند تطبیقی ارائه خواهد شد.

ج : منبع و منشاء انتقالات بحری وهوائی به کشوری اطلاق خواهد شد که کشتی و یا طیاره انتقال دهنده حین انتقال در آنکشور راجستر باشد.

د : شرایط مربوط به اجناس و خدمات محدود و غیرمجاز در سند اجرائیوی درج شده میتواند.

هـ : انتقالات هوایی اجناس یا اشخاصیکه به تآسی ازین موافقت نامه تمویل میگردند توسط انتقال دهندگانی صورت خواهد گرفت که تصدیق ایالات متحده امریکا را داشته و خدمات چنین انتقال دهندگان به اساس قانون هواپیمایی ایالات متحده امریکا فراهم گردیده بتواند. تفصیلات بیشتر در مورد این شرایط در اسناد اجرائیوی (یو – اس – اید) ارائه شده میتواند.

فقره ج.2: تاریخ مطلوب: هیچ نوع اجناس و خدمات که به اساس اوامر و قراردادهای منعقده قبل از تاریخ انفاذ این موافقت نامه خریداری یا تدارک شده باشد، به موجب این موافقت نامه تمویل گردیده نمیتواند، مگراینکه کتباً طور دیگری موافقه صورت گیرد.

فقره ج.3 : پلان ها، مشخصات و قراردادها: به منظور ایجاد توافق متقابل میان طرفین، و به استثنای اینکه کتباً طور دیگری موافقه گردد موارد آتی تطبیق خواهد شد:

الف : متهب اسناد آتی را به مجرد تهیه آن به (یو – اس – اید) ارائه خواهد نمود:

(1) هر نوع پلان ها، مشخصات، جدول زمانی برای اعمار یا خریداری، قراردادها، و سایر اسناد فی مابین متهب و اشخاص ثالث که مربوط به اجناس و خدمات تمویل شده توسط این موافقت نامه باشد، به شمول اسناد مربوط به ارزیابی قبلی اهلیت داوطلب و انتخاب قراردادیان و یا

درخواست داوطلبی و پیشنهادات. هر نوع تغییر عمده در چنین اسناد نیز بلافاصله به (یو – اس – اید) ارائه میگردد؛ و

(2) هر نوع اسناد مربوط به اجناس و خدمات که به موجب این موافقت نامه تمویل نمیگردند ولی بحیث جزء عمده موافقت نامه تلقی میگردد نیز به (یو – اس – اید) ارائه میگردد. جنبه های عمده شامل این جزء (2)الف در اسناد اجرائیوی مشخص میگردد.

ب : هرنوع اسناد مربوط به ارزیابی قبلی اهلیت قراردادیان و درخواست داوطلبی و پیشنهادات برای اجناس و خدمات تمویل شده تحت این موافقت نامه قبل از صدور آن، توسط (یو – اس – اید) کتباً منظور میگردد، در شرایط چنین اسناد باید معیارات و قیاسات ایالات متحده امریکا مدنظر گرفته شوند؛

ج : قراردادها و قراردادیان که تحت این موافقت نامه جهت انجام خدمات انجنیری، مسلکی، ساختمانی، و سایر خدمات و یا تجهیزات تعیین شده در اسناد اجرائیوی تمویل میگردند، قبل از عقد و یا اجرای قرارداد باید کتباً توسط (یو – اس – اید) منظور گردد. تغییرات عمده درین قراردادها نیز باید قبل از اجرای آن کتباً توسط (یو – اس – اید) منظور گردند؛ و

د : شرکت های مشورتی که متهب برای تطبیق این موافقت نامه از آنها کمک میگیرد ولی تحت این موافقت نامه تمویل نمیگردند، حدود خدمات آنها و سایر پرسونل آنها که برای ماموریت تحت این موافقت نامه توظیف میگردند باید طوری تعیین گردد که توسط (یو – اس – اید) مشخص میگردد، و قراردادیان ساختمانی که توسط متهب برای تطبیق این موافقت نامه توظیف میگردند ولی تحت این موافقت نامه تمویل نمیگردند باید به (یو – اس – اید) قابل پذیرش باشند.

فقره ج.4: نرخ مناسب: در مقابل هر نوع اجناس و خدماتی که تحت این موافقت نامه طور عمده یا منفرد تمویل میگردند، بالاتر از قیمت مناسب آن پرداخت صورت نخواهد گرفت. خریداری چنین اقلام بصورت منصفانه و تا حد ممکن به اساس رقابت صورت خواهد گرفت.

فقره ج.5: اطلاعیه به تدارک کنندگان احتمالی: به منظور اینکه برای تمام شرکت های امریکایی فرصت داده شود تا در تدارک اموال و خدمات تمویل شده تحت این موافقت نامه سهم بگیرند، متهب معلومات لازم را در مورد تدارک چنین اموال و خدمات در هر زمانیکه (یو – اس – اید) در اسناد اجرائیوی تقاضا مینماید به دسترس آن اداره قرار میدهد.

فقره ج.6: انتقالات

الف : علاوه بر ایجابات مندرج در جزء (الف) فقره ج.1، مصارف مربوط به انتقالات بحری و هوایی و خدمات مربوط به انتقال تحت این موافقت نامه در صورتی تمویل نخواهد شد که انتقال آن توسط کشتی و یا طیاره ای صورت گیرد که منظوری قبلی (یو – اس – اید) را اخذ ننموده باشد.

ب : به استثنای اینکه (یو – اس – اید) فیصله نماید که کشتی های تجارتی شخصی حامل بیرق امریکا به قیمت عادلانه و مناسب فراهم نمیگردد و یا کتباً طور دیگری موافقه نماید، موارد آتی خواهد شد:

1. حد اقل 50 فیصد وزن ناخالص تمام اموال به تن، (برای انتقال دهندگان وزن خشک، کشتی ها و تانکرهای انتقال دهنده اوزان خشک طور جداگانه محاسبه میگردد) که توسط (یو – اس – اید) تمویل میگردد و انتقال آن از طریق بحر صورت خواهد گرفت، توسط کشتی های تجارتی شخصی حامل بیرق امریکا انتقال خواهد یافت؛ و
2. حد اقل 50 فیصد عواید ناخالص که از درک انتقالات تمویل شده توسط (یو – اس – اید) برای انتقال اموال به کشور متهب توسط انتقال دهندگان محموله خشک حاصل میگردد، باید به کشتی های تجارتی شخصی حامل بیرق امریکا و یا به نفع آنها پرداخته شود. در رعایت ایجابات بخش (1) و (2) این فقره باید هر دو بخش یعنی کارگوهای منتقل شده از بنادر امریکایی و کارگوهای منتقل شده از بنادر غیرامریکایی، بصورت جداگانه محاسبه شود.

فقره ج.7: بیمه:

الف : بیمه دریایی اجناس تمویل شده توسط (یو – اس – اید) که به کشور متهب انتقال می یابند بحیث مصارف اسعار خارجی تمویل گردیده میتواند، مشروط برینکه:

1. چنین بیمه به مطلوب ترین نرخ رقابتی تعیین گردد؛

2. چنین بیمه در کشوری صورت گیرد که مطابق به جزء (الف) فقره ج.1مجاز باشد؛ و

3. مطالبات مربوط به این بخش به دالر امریکایی و یا هر نوع اسعار قابل مبادله پرداخته میشود مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری توافق نماید.

اگر متهب (یا حکومت متهب) به اساس قانون، فرمان، لایحه، مقرره یا طرزالعمل در رابطه با تدارکات تمویل شده توسط (یو – اس – اید) برعلیه هر نوع شرکت بیمه دریایی که اجازه فعالیت در هر ایالت امریکا را داشته باشد از تبعیض کار بگیرد، درینصورت تمام اجناس منتقل شده به قلمرو متهب که توسط (یو- اس – اید) تمویل گردیده در کشور امریکا توسط شرکت یا شرکت هایی بیمه خواهد شد که اجازه بیمه دریایی را در ایالات متحده امریکا دارند.

ب : مگراینکه (یو- اس – اید) کتباً طور دیگری توافق نماید، متهب اجناس وارداتی تمویل شده تحت این موافقت نامه را در مقابل خطرات مربوط به انتقال اموال به محل استفاده آنها بیمه نموده و یا زمینه بیمه را فراهم مینماید؛ چنین بیمه به شرایطی صورت خواهد گرفت که مطابق با عملکردهای مناسب تجارتی بوده و ارزش مجموعی اموال را احتوا نماید. هر نوع جبران ناشی از چنین بیمه که توسط متهب اخذ میگردد برای تعویض و یا ترمیم اجناس تخریب شده و یا ضایعات آن به مصرف میرسد و یا برای تعویض و یا ترمیم چنین اموال به متهب بازپرداخت میگردد. هر نوع تعویض باید از کشوری صورت گیرد که شامل کود جغرافیایی شماره 935 (یو – اس – اید)

بوده و در زمان تعویض نیز شامل لست فوق باشد، مگراینکه طرفین کتباً طور دیگری توافق نمایند.

فقره ج.8. دارایی اضافی مربوط به حکومت ایالات متحده امریکا: متهب قبول مینماید که در هر زمان لازم، دارایی فردی اضافی حکومت ایالات متحده امریکا را در عوض اقلام جدید تمویل شده تحت این موافقت نامه، مورد استفاده قرار دهد. وجوه این موافقت نامه برای تمویل مصارف انتقال چنین دارایی ها مورد استفاده قرار گرفته میتواند.

ماده د: پرداخت ها

فقره د.1: پرداخت مصارف به اسعار خارجی

(الف) متهب پس ازآنکه شرایط ماقبل پرداخت را برآورده نماید، وجوه ناشی ازین موافقت نامه را برای تمویل مصارف اموال و خدمات لازم برای تطبیق این موافقت نامه به اسعار خارجی و در مطابقت با شرایط مربوطه و با استفاده از میتود های توافق شده ذیل وصول نموده میتواند:

1) با ارائه اسناد تائیدی لازم به (یو – اس – اید) طوریکه در اسناد اجرائیوی تعیین شده است، (الف) درخواستی برای بازپرداخت قیمت چنین اجناس و خدمات، و یا (ب) درخواستی برای خریداری اموال و خدمات توسط (یو – اس – اید) به نمایندگی از متهب؛ و یا
2) درخواست از (یو – اس – اید) برای صدور تعهدنامه پرداخت مبالغ معین به یک و یا بیشتر قراردادیان و یا تدارک کنندگان، که بر مبنی آن (یو – اس – اید) تعهد مینماید که در مقابل اجناس و خدمات فراهم شده توسط چنین قراردادیان یا تدارک کنندگان به آنان پرداخت نماید.

(ب) مصارف بانکی مربوط به تعهد نامه ها که بعهده متهب میباشد توسط کمک مالی این موافقت نامه تمویل میگردد مگراینکه متهب عکس آنرا به (یو – اس – اید) پیشنهاد نماید. سایر مصارف که طرفین روی پرداخت آن موافقه مینمایند نیز تحت این موافقت نامه تمویل گردیده میتواند.

بخش د.2: پرداخت مصارف به اسعار داخلی:

(الف) متهب پس ازآنکه شرایط ماقبل پرداخت را برآورده سازد، وجوه ناشی ازین موافقت نامه را برای مصارف اسعارداخلی که به موجب این موافقت نامه لازم میگردد در مطابقت با شرایط این موافقت نامه و با ارائه اسناد تائیدی آن به (یو – اس – اید) طوریکه در اسناد اجرائیوی تعیین میشود، از (یو – اس – اید) وصول نموده میتواند.

(ب) اسعار داخلی که برای چنین پرداخت ها لازم میگردد توسط (یو – اس – اید) به دالر امریکایی خریداری شده میتواند. دالرامریکایی معادل به اسعار داخلی که به موجب این حکم فراهم میگردد عبارت از مبالغی خواهد بود که برای خریداری اسعار داخلی توسط (یو – اس – اید)، لازم میگردد.

فقره د.3: سایر اشکال پرداخت: پرداخت ها به سایر اشکالی که طرفین کتباً روی آن موافقه مینمایند نیز صورت گرفته میتواند.

فقره د.4: نرخ تبادله: اگر وجوه فراهم شده تحت این موافقت نامه توسط (یو – اس – اید) در کشور همکار برای پیشبرد تعهدات (یو –اس – اید) به تآسی ازین موافقت نامه به (یو – اس – اید) ویا سایر ادارات دولتی و شخصی فراهم میگردد، متهب تدابیر لازم را اتخاذ مینماید تا وجوه به بلندترین نرخ تبادله به اسعار محلی تبدیل گردد و چنین مبادله در زمان تبدیلی آن برای هر شخص و هر مقصد در کشور متهب، غیرقانونی نباشد.

ماده هـ : فسخ موافقت نامه؛ جبران

فقره هـ.1: تعلیق و فسخ

الف: هر یک از جوانب شامل درین موافقت نامه میتوانند با ارائه اطلاعیه کتبی 30 روز قبل به جانب مقابل، این موافقت نامه را بصورت کامل خاتمه دهد. علاوتاً (یو – اس – اید) می تواند ضمن ارسال اطلاعیه کتبی 30 روز قبل به متهب این موافقت نامه را قسماً فسخ نموده و یا تمام و یا یک قسمت این موافقت نامه را به حال تعلیق در آورد. برعلاوه، (یو – اس – اید) در حالات ذیل یک قسمت و یا تمام موافقت نامه را با ارسال اطلاعیه کتبی به متهب فسخ نموده میتواند: (1) متهب شرایط این موافقت نامه را برآورده نموده نتواند (2) نظر به وقوع یک رخداد، (یو – اس – اید) فیصله نماید که حصول نتایج و هدف این موافقت نامه غیرمحتمل بوده و ادامه مساعدت ناممکن است و یا متهب نخواهد توانست که تعهدات اشرا به تآسی ازین موافقت نامه انجام دهد، و یا (3) هر نوع پرداخت و یا استفاده از وجوه مندرج درین موافقت نامه در تخلف از مواد تقنینی (یو – اس – اید) قرار گیرد که چه در زمان موافقت نامه و یا بعد از آن نافذ میگردد.

ب : به استثنای پرداخت های که طرفین منحیث تعهدات غیرقابل فسخ با اشخاص ثالث قبل از تعلیق یا فسخ موافقت نامه قبولدار میگردند، تعلیق و یا فسخ این موافقت نامه و یا قسمت آن باعث تعلیق (برای مدت زمان تعلیق موافقت نامه) و یا فسخ هر نوع تعهداتی میگردد که طرفین برای تمویل یا فراهم نمودن سایر منابع تحت این موافقت نامه و یا بخش تعلیق شده یا فسخ شده موافقت نامه به عهده دارند. هر بخش این موافقت نامه که تعلیق یا فسخ نشده باشد کمافی السابق نافذ و مرعی الاجرا شمرده میشود.

ج: برعلاوه، به مجرد تعلیق یا فسخ کلی یا قسمی این موافقت نامه، (یو- اس – اید) میتواند به مصارف خود هدایت دهد تا مالکیت اموال تمویل شده تحت این موافقت نامه و یا قسمت نافذ این موافقت نامه که در حالت تحویلی قرار دارند به (یو – اس – اید) منتقل گردد.

فقره هـ.2 بازپرداخت:

الف : در صورتیکه پرداخت پول از جانب (یو – اس – اید) با اسناد تائیدی لازم مطابق به این موافقت نامه ضمیمه نباشد، و یا چنین پول در مطابقت با این موافقت نامه فراهم یا استفاده نگردد،

و یا اموال و خدمات تدارک شده در مطابقت با این موافقت نامه استفاده نگردد، (یو – اس – اید) میتواند علی الرغم تعمیل سایر جبرانات تحت این موافقت نامه، متهب را مکلف نماید تا چنین مبلغ پرداخت شده را در ظرف 60 روز پس از وصول درخواست آن، به دالر امریکایی به (یو – اس – اید) بازپرداخت نماید.

ب : اگر در نتیجه عدم ایفای مکلفیت های متهب به تآسی ازین موافقت نامه، اجناس و خدمات فراهم شده تحت این موافقت نامه طور مؤثر و مطابق به این موافقت نامه استفاده نگردد، (یو – اس – اید) میتواند متهب را مکلف سازد تا تمام و یا یک قسمت پرداخت هاییرا که به موجب این موافقت نامه برای تدارک چنین اجناس یا خدمات صورت گرفته در ظرف 60 روز پس از وصول درخواست آن از جانب (یو – اس – اید)، به دالر امریکایی به آن اداره بازپرداخت نماید.

ج : حق بازپرداخت مندرج در جزء (الف) یا (ب) علی الرغم سایر احکام این موافقت نامه برای مدت سه سال اعتبار از تاریخ آخرین پرداخت پول تحت این موافقت نامه، ادامه خواهد داشت.

د : (1) هر نوع باز پرداخت که به موجب جزء (الف) یا (ب) صورت میگیرد و یا (2) هر نوع بازپرداخت که توسط یک قراردادی، تدارک کننده، بانک یا سایر اشخاص ثالث در ارتباط به اجناس و خدمات تدارک شده تحت این موافقت نامه به (یو – اس – اید) صورت میگیرد و ناشی از قیمت نامناسب یا بیجک غلط اموال و خدمات باشد، یا اموال با مشخصات تقاضاشده مطابق نباشد یا خدمات ناکافی باشد درینصورت (الف) چنین بازپرداخت در قدم اول تا حدیکه قابل توجیه باشد به نفع موافقت نامه به مصرف میرسد، و (ب) پول باقیمانده در صورت موجودیت آن، از مساعدت بلاعوض وضع میگردد.

هـ : هر نوع تکتانه یا سایر درآمدها بر وجوهی که در طی مدت زمان پرداخت توسط (یو – اس – اید) الی استفاده مجاز آن ذریعه متهب عاید میگردد، توسط متهب دوباره به (یو – اس – اید) مسترد میگردد (به دالر امریکایی)، مگراینکه (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری موافقه نماید.

فقره هـ. 3: عدم معافیت جبران: هیچ نوع تآخیر در اعمال حق اخذ جبران یا خساره که در رابطه به تمویل تحت این موافقت نامه متوجه یکی از طرفین میگردد، به معنی معافیت چنین حق یا جبران تفسیر گردیده نمیتواند.

فقره هـ.4: واگذاری: متهب موافقه مینماید که نظر به تقاضا، حق مبنی بر اقامه دعاوی ایرا که در ارتباط و یا ناشی از اجراآت قرارداد شده و یا نقض از اجراآت متذکره توسط یکی از عاقدین قرارداد مستقیم به دالر امریکایی که توسط اداره انکشاف بین المللی بصورت کلی یا قسمی ذریعه وجوه آن اداره درین موافقت نامه تمویل شده باشد، به اداره انکشاف بین المللی ایالات متحده امریکا واگذار نماید.

ماده و: مواد متفرقه

فقره و.1: رشد سرمایه گذاری

الف : مگراینکه در اعطای کمک مالی طور مشخصاً تصریح گردد و یا (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری اجازه دهد، هیچ نوع وجوه و سایر کمک های مالی فراهم شده تحت این موافقت نامه برای فعالیت هایی به مصرف رسیده نمیتواند که هدف آن انکشاف سرمایه گذاری در یک کشور خارجی باشد.

ب : در صورتی که از متهب تقاضا گردد یا خود متهب آرزومند مساعدت در بخش فوق الذکر باشد و یا خواهان توضیح این مطلب از (یو – اس – اید) باشد که آیا فعالیت های مربوطه با محدودیت مندرج در فوق تطابق دارد یا خیر، درینصورت متهب مکلف است تا (یو – اس – اید) را در مورد فعالیت پیشنهادی خود مطلع ساخته و توضیح مفصلی در مورد چنین فعالیت ارائه نماید. متهب مکلف است تا بدون اخذ مشوره (یو – اس – اس) چنین فعالیت ها را آغاز ننماید.

ج: متهب باید حصول اطمینان نماید که تمام کارمندان، قراردادیان فرعی، وصول کنندگان فرعی که مصروف خدمات رشد سرمایه گذاری میباشند در مورد محدودیت فوق الذکر آگاهی کسب نموده و نیز مکلف است تا این بند را در چنین قراردادها و موافقت نامه های فرعی شامل سازد.

فقره و.2: برنامه های انجمن رهنمای خانواده یا پلان گذاری داوطلبانه خانواده ها: طرفین توافق مینمایند که تمام وجوه فراهم شده توسط (یو- اس – اید) به موجب این موافقت نامه باید در مطابقت با پالیسی ایالات متحده امریکا و ایجابات قانون آنکشور در رابطه به پروژه های انجمن رهنمای خانواده به مصرف برسند و هیچ نوع وجوه فراهم شده تحت این موافقت نامه و یا اجناس و خدمات تمویل شده توسط چنین وجوه برای انجام موارد آتی استفاده گردیده نمیتواند:

الف : اجرای سقط جنین بحیث یک روش کنترول تعداد اولاد برای خانواده ها و یا تحریک و تهدید اشخاص برای اجرای سقط جنین؛

ب : اجرای عقیم سازی جبری بحیث یک روش کنترول تعداد اولاد خانواده ها و یا تهدید یا اعطای امتیازات مالی به اشخاصیکه میتود عقیم سازی را قبول مینمایند؛

ج : هر نوع تحقیقات طبی که قسماً یا کلاً مربوط به میتود ها و اجرای سقط جنین، و عقیم سازی جبری بحیث روش های جلوگیری از کثرت اولاد باشد.

د : (یو – اس – اید) اسناد اجرائیوی را جهت ارائه تفصیلات بیشتر در مورد شرایط این فقره صادر خواهد نمود.

فقره و.3: منع همکاری با قاچاقبران مواد مخدر

الف: در صورتیکه متهب و یا یکی از افراد عمده متهب متهم به جرم مواد مخدر گردد یا در قاچاق مواد مخدر دست داشته باشد طوریکه در بخش 140 مقررات شماره 22 ایالات متحده امریکا تعریف گردیده، (یو – اس – اید) حق دارد تا این موافقت نامه را فسخ نموده و یا سایر اقدامات لازم را اتخاذ نماید.

ب: در صورتیکه یکی از شرکای منظورشده توسط (یو – اس – اید) متهم به جرم مواد مخدر گردد و یا در قاچاق مواد مخدر دست داشته باشد طوریکه در بخش 140 مقررات شماره 22 ایالات متحده امریکا تعریف گردیده، (یو – اس – اید) حق دارد تا مساعدت خود را خاتمه داده و یا سایر اقدامات لازم را اتخاذ نماید.

ج : متهب باید در موافقت نامه اعطای قرضه هاییکه به اساس این موافقت نامه به مبلغ بیشتر از 1000 دالر امریکایی اعطاء میشود، این بند را شامل سازد که قرضه تابع فسخ آنی، پرداخت فوری، فراخوانی و یا پازپرداخت توسط متهب خواهد بود در صورتیکه قرض گیرنده و یا افراد مهم قرض گیرنده جرم مواد مخدر را مرتکب و یا در قاچاق مواد مخدر طوریکه در بخش 140 مقررات شماره 22 ایالات متحده امریکا تعریف گردیده دست داشته باشند.

د : متهب قبول مینماید به مجرد وصول اطلاعیه از جانب (یو – اس – اید) به تآسی از بخش (X) و نظر به صلاحیت (یو – اس – اید)، چنین قرضه ها را آناً فسخ نموده و یا پرداخت فوری آنرا تقاضا نماید به شمول بازپرداخت کامل بیلانس پرداخت نشده. (یو – اس – اید) حق دارد تا بازپرداخت قرضه به وی بازگردانیده شود.

و : متهب توافق مینماید تا به وصول کنندگان فرعی تعیین شده توسط (یو – اس – اید)، تا زمانی وجوه را پرداخت ننموده و یا اسناد پرداخت را امضاء ننماید که از جانب (یو – اس – اید) در موارد آتی مشوره ننماید: (1) اکمال تجدید نظر حکومت ایالات متحده امریکا بر وصول کننده معین فرعی و افراد عمده آن؛ (2) حصول تصادیق مربوطه ؛ (3) منظوری مساعدت با وصول کننده معین فرعی. علاوتاً، متهب در موافقت نامه های که با چنین وصول کنندگان معین فرعی عقد مینماید بند ذیل را شامل میسازد:

" در صورتیکه وصول کننده فرعی و یا افراد مهم وی، جرم مربوط به مواد مخدر را مرتکب گردد و یا در قاچاق مواد مخدر دست داشته باشد طوریکه در بخش 140 مقرره شماره 22 حکومت امریکا تعریف گردیده، متهب حق دارد تا این موافقت نامه را فسخ نموده و یا سایر اقدامات لازم را اتخاذ نماید."

فقره و.4: حقوق کارگران

الف : مگراینکه در اعطای کمک مالی مشخصاً تصریح گردد و یا (یو – اس – اید) کتباً طور دیگری اجازه دهد، هیچ نوع وجوه و سایر کمک های مالی تحت این موافقت نامه برای پیشبرد فعالیت های استفاده شده نمیتواند که مربوط به حقوق کارگران در یک کشور خارجی باشد.

ب : در صورتی که از متهب تقاضا گردد و یا خود متهب خواهان فراهم آوری کمک در ساحه فوق الذکر باشد و یا از (یو – اس – اید) تقاضا نماید که آیا فعالیت مورد بحث با محدودیت های فوق الذکر موافق خواهد بود و یا خیر درینصورت متهب (یو – اس – اید) را در مورد فعالیت پیشنهادی خود مطلع ساخته و یک شرح مفصل در مورد فعالیت مورد بحث را به آن اداره ارائه مینماید. متهب مکلف است تا الی اخذ مشوره و اجازه (یو – اس – اید) فعالیت متذکره را آغاز ننماید.

ج : متهب باید حصول اطمینان نماید که تمام کارمندان، قراردادیان فرعی، و وصول کنندگان فرعی که خدمات مربوط به استخدام را فراهم می نمایند از محدودیت فوق آگاهی داشته علاوتاً بند متذکره در تمام قراردادها و موافقت نامه های فرعی شامل میگردد.